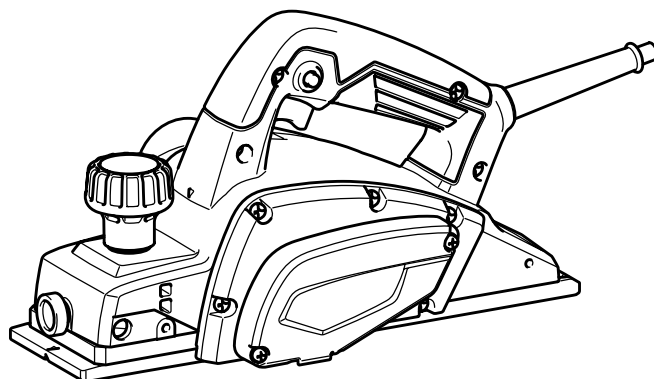
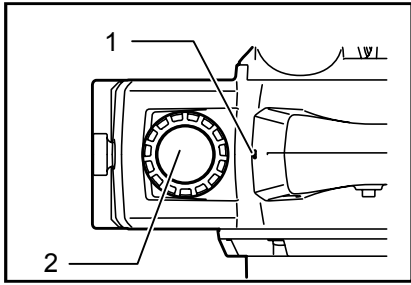


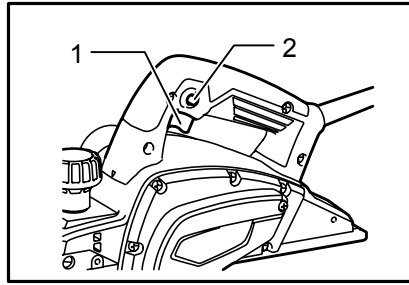
GB	Power Planer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Електричний рубанок	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Strug do drewna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Rindea electrică	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Falzhobel	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Erőgyalu	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná hobľovačka	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Velkoplošný hoblík	NÁVOD K OBSLUZE

**MT191**

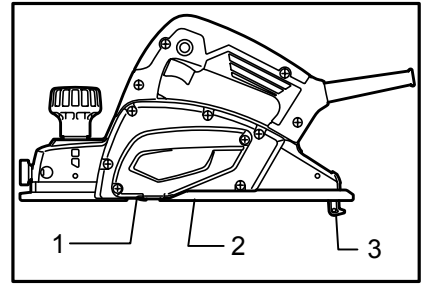




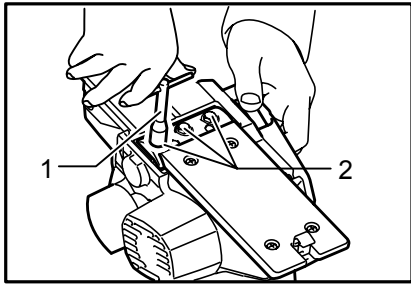
**1** 011864



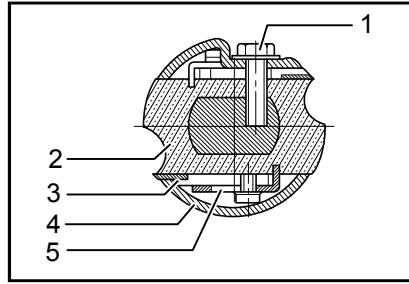
**2** 011865



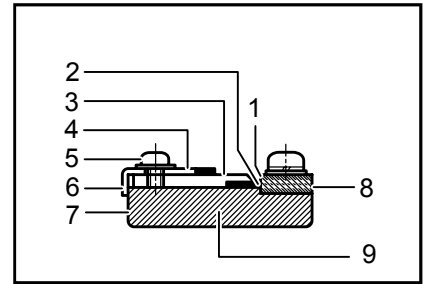
**3** 011866



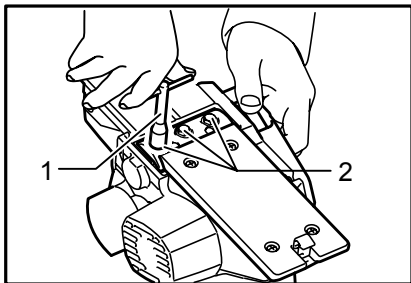
**4** 011867



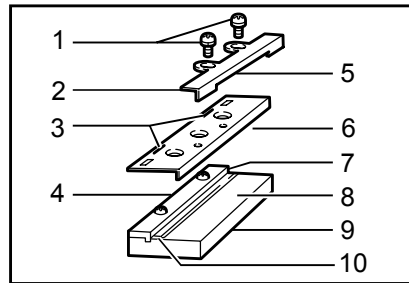
**5** 002555



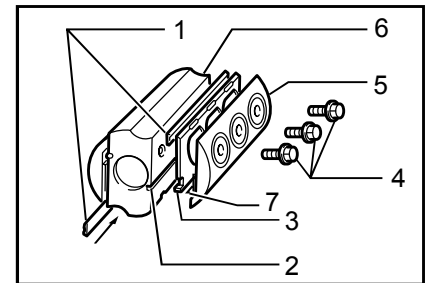
**6** 002556



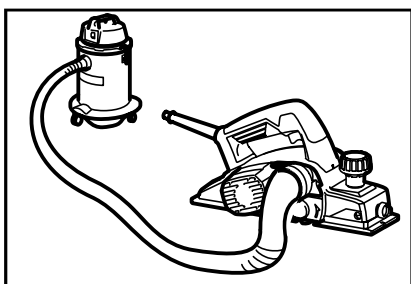
**7** 011867



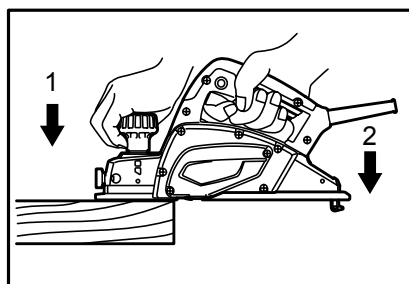
**8** 011927



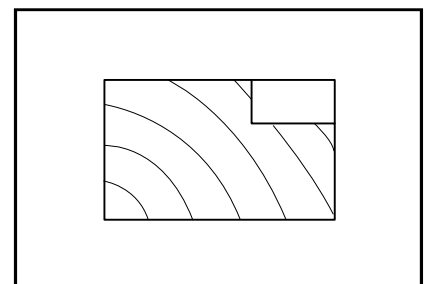
**9** 011928



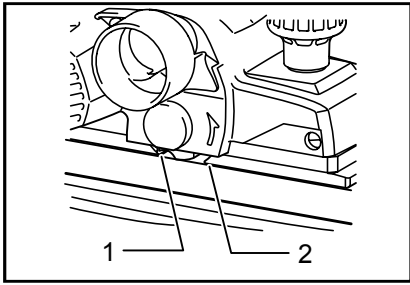
**10** 011868



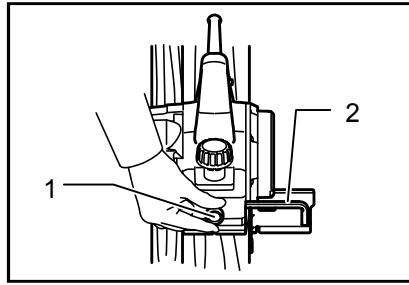
**11** 011869



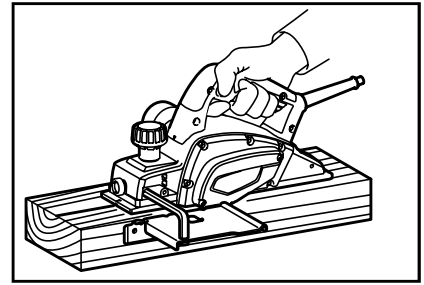
**12** 002580



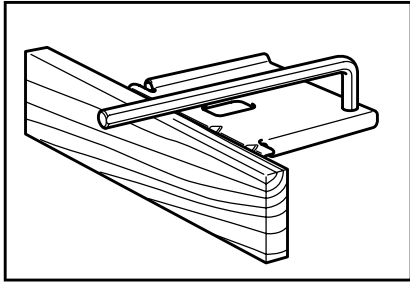
**13** 011870



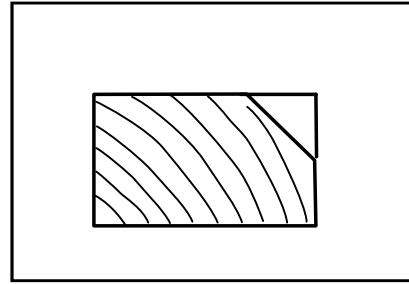
**14** 011871



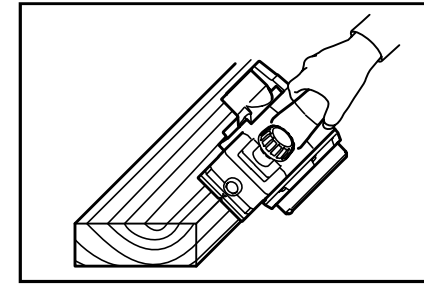
**15** 011872



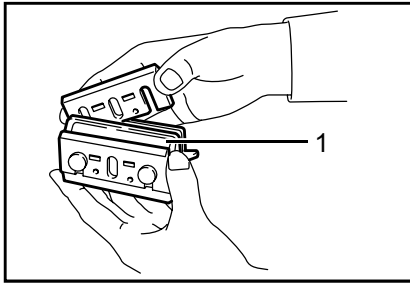
**16** 010183



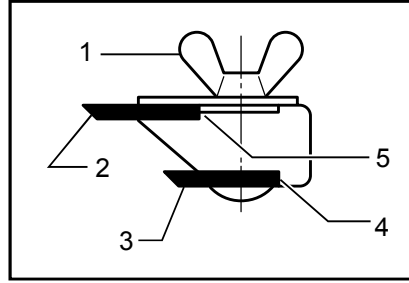
**17** 003634



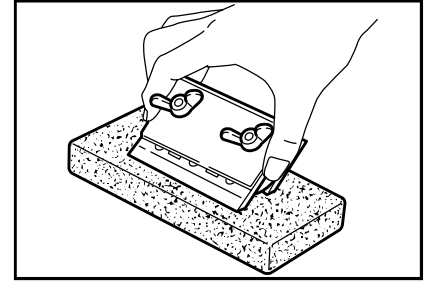
**18** 011873



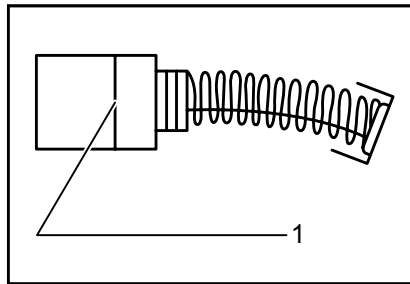
**19** 002588



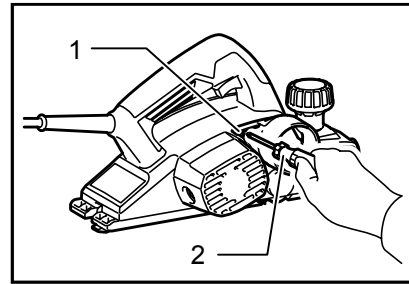
**20** 002589



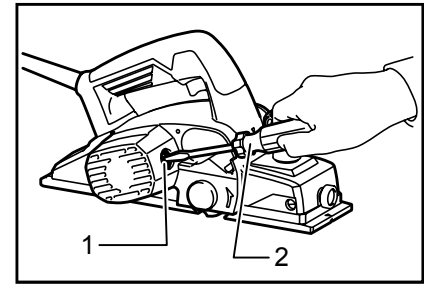
**21** 002590



**22** 001145



**23** 011874



**24** 011875

## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Ukazatel	6-7. Zadní strana montážní základny	9-6. Válec
1-2. Knoflík	6-8. Montážní deska	9-7. Vyrovnávací deska
2-1. Spoušť	6-9. Montážní základna	11-1. Začátek
2-2. Zajišťovací či odjišťovací tlačítko	7-1. Nástrčný klíč	11-2. Konec
3-1. Hoblovací nůž	7-2. Šrouby	13-1. Hrana nože
3-2. Zadní základna	8-1. Šrouby	13-2. Ryska řezání
3-3. Patka	8-2. Vyrovnávací deska	14-1. Šroub
4-1. Nástrčný klíč	8-3. Vodící oka v hoblovacím noži	14-2. Paralelní vodítko (příslušenství)
4-2. Šrouby	8-4. Montážní deska	19-1. Držák pro ostření
5-1. Šrouby	8-5. Patka vyrovnávací desky	20-1. Křídlová matice
5-2. Válec	8-6. Montážní deska	20-2. Nůž (A)
5-3. Hoblovací nůž	8-7. Vnitřní stěna montážní desky	20-3. Nůž (B)
5-4. Kryt válce	8-8. Montážní základna	20-4. Strana (D)
5-5. Vyrovnávací deska	8-9. Zadní strana montážní základny	20-5. Strana (C)
6-1. Vnitřní hrana montážní desky	8-10. Malý hoblovací nůž	22-1. Mezní značka
6-2. Hrana nože	9-1. Malý hoblovací nůž	23-1. Kryt proti třískám nebo hubice
6-3. Hoblovací nůž	9-2. Drážka	23-2. Šroubovák
6-4. Vyrovnávací deska	9-3. Montážní deska	24-1. Víčko držáku uhlíku
6-5. Šrouby	9-4. Šrouby	24-2. Šroubovák
6-6. Patka	9-5. Kryt válce	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	MT191
Šířka hoblování	82 mm
Hloubka hoblování	2 mm
Hloubka polodrážkování	9 mm
Otáčky naprázdno (min <sup>-1</sup> )	16 000
Celková délka	285 mm
Hmotnost netto	2,7 kg
Třída bezpečnosti	II / II

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA – Procedure 01/2003

### Určení nástroje

Nástroj je určen k hoblování dřeva.

ENE001-1

### Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

### Napájení

Zařízení je třeba připojit pouze k napájení se stejným napětím, jaké je uvedeno na výrobním štítku a může být provozováno pouze v jednofázovém napájecím okruhu se střídavým napětím. Náradí je vybaveno dvojitou izolací a může být tedy připojeno i k zásuvkám bez zemnicího vodiče.

ENF002-2

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: hoblování měkkého dřeva

Vibrační emise ( $a_h$ ): 3,5 m/s<sup>2</sup>

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

ENG905-1

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání náradí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

**⚠VAROVÁNÍ:**

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-15

**Pouze pro země Evropy****Prohlášení ES o shodě**

**Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:**  
popis zařízení:

Velkoplošný hoblík

č. modelu/ typ: MT191

vychází ze sériové výroby

**a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

23.11.2010



Tomoyasu Kato  
Ředitel

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

000230

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K HOBLÍKU

1. **Před položením nástroje na podlahu vyčkejte, dokud se řezný díl úplně nezastaví.** Nechráněný řezný nástroj se může zachytit o povrch, způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.
2. **Elektrické nářadí držte pouze za izolované části držadel, neboť řezný nástroj může narazit na vlastní napájecí kabel.** Zasažením vodiče pod napětím se může proud přenést do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
3. **Uchyťte a podepřete díl na stabilní podložce pomocí svorek nebo jiným praktickým způsobem.** Budete-li díl držet rukama nebo opřený o vlastní tělo, bude nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.
4. **Na pracovním místě nikdy nenechávejte hadry, oblečení, lana, provazy a podobné materiály.**
5. **Neřežte hřebíky.** Před zahájením provozu zkontrolujte a odstraňte z dílu všechny případné hřebíky.
6. **Používejte pouze ostré nože.** S noži manipulujte velice opatrně.
7. **Před zahájením práce se ujistěte, že jsou pevně utaženy instalační šrouby nože.**
8. **Držte nástroj pevně oběma rukama.**
9. **Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.**
10. **Před použitím nástroje na skutečném dílu jej nechejte na chvíli běžet.** Sledujte, zda nevznikají vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč.
11. **Před aktivací spínače se přesvědčte, že se kotouč nedotýká dílu.**
12. **Před řezáním počkejte, dokud kotouč nedosáhne plných otáček.**
13. **Před jakýmkoliv seřizováním vždy nástroj vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví nože.**
14. **Nikdy nevkládejte prsty do žlabu pro třísky.** Žlab se může při zařízení vlhkého dřeva zaseknout. Uváznuté třísky odstraňuje tyčí.
15. **Nenechávejte nástroj běžet bez dozoru.** Pracujte s ním, jen když jej držíte v ruce.
16. **Vždy vyměňujte oba nože nebo kryty na válci; v opačném případě výsledná nerovnováha způsobí vibrace a zkrátí životnost nástroje.**
17. **Používejte pouze nože Makita uvedené v této příručce.**
18. **Vždy používejte protiprachovou masku / respirátor odpovídající materiálu, se kterým pracujete.**

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE.**

## **⚠VAROVÁNÍ:**

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## **POPIS FUNKCE**

### **⚠POZOR:**

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### **Nastavení hloubky řezu**

#### **Fig.1**

Hloubku řezu lze jednoduše seřídit otáčením knoflíku na přední straně nástroje tak, aby ukazatel směřoval k požadované hloubce řezu.

### **Zapínání**

#### **Fig.2**

### **⚠POZOR:**

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

### **Nástroj se zajišťovacím tlačítkem**

### **⚠POZOR:**

- Spínač lze zablokovat v poloze zapnuto. Pracovníkovi se tak usnadňuje práce prováděná po delší dobu. Zajistíte-li nástroj v poloze zapnuto, postupujte se zvýšenou opatrností a neustále nástroj pevně držte.

Chcete-li nástroj spustit, stačí stisknout jeho spoušť.

Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a potom stiskněte blokovací tlačítko.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablokované polohy, stiskněte spoušť naplno a pak ji pusťte.

### **Nástroj s odjišťovacím tlačítkem**

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko.

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací tlačítko a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### **⚠POZOR:**

- Nemačkejte spoušť silou bez stisknutí odjišťovacího tlačítka. Mohlo by dojít k poškození spínače.

### **Patka**

#### **Fig.3**

Po řezání zvedněte zadní stranu nástroje. Patka se posune pod úroveň zadní základny. Zabráňuje se tak poškození nožů nástroje.

## **MONTÁŽ**

### **⚠POZOR:**

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

### **Demontáž a instalace hoblovacích nožů**

### **⚠POZOR:**

- Při instalaci nožů na nástroj je nutno pevně dotáhnout instalační šrouby nožů. Uvolněný instalační šroub může být nebezpečný. Vždy zkontrolujte, zda jsou šrouby pevně dotaženy.
- S noži manipulujte velice opatrně. Při demontáži a montáži nožů si chraňte prsty a ruce rukavicemi nebo hadry.
- Při demontáži a instalaci nožů používejte pouze dodaný klíč Makita. V opačném případě může dojít k přetažení nebo nedostatečnému utažení instalačních šroubů. V důsledku toho by mohlo dojít ke zranění.

### **Pro nářadí s obvyklými hoblovacími noži**

#### **Fig.4**

#### **Fig.5**

#### **Fig.6**

Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

Při instalaci nožů nejdříve očistěte všechny třísky a cizí materiál přilnulý na válci nebo nožích. Používejte nože stejných rozměrů a hmotnosti. V opačném případě dojde k oscilacím či vibracím válce, které povedou k nekvalitnímu zpracování a potenciálně k poruše nástroje. Položte nůž na základnu měřidla tak, aby byla hrana nože dokonale zarovnána s vnitřní hranou montážní desky. Položte vyrovnávací desku na nůž a poté zamáčkněte patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnána se zadní stranou základny měřidla. Poté dotáhněte dva šrouby na vyrovnávací desce. Nyní zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce a na válec namontujte kryt. Nástrčným klíčem rovnoměrně a střídavě utáhněte všechny instalační šrouby.

Výše uvedený postup opakujte u druhého nože.

### **Nástroj s malými hoblovacími noži**

#### **Fig.7**

1. Byl-li nástroj používán, demontujte stávající nůž a pečlivě vyčistěte povrchy a kryt válce. Chcete-li demontovat nože z válce, odšroubujte imbusovým klíčem tři instalační šrouby. Spolu s noži odejmete také kryt válce.

#### **Fig.8**

2. Při instalaci nožů volně namontujte pomocí šroubů vyrovnávací desku na montážní desku a nastavte malý hoblovací nůž na základně měřidla tak, aby byl břit nože dokonale zarovnan s vnitřní stranou

desky měřidla.

3. Vyrovnávací desku/montážní desku ustavte na základně měřidla tak, aby vodící oka hoblovacího nože na montážní desce lícovala s drážkou v malém hoblovacím noži. Potom zatlačte na patku vyrovnávací desky tak, aby byla zarovnaná se zadní stranou základny měřidla, a dotáhněte šrouby.
4. Je důležité, aby byl usazený nůž vyrovnán s vnitřní stěnou desky měřidla, aby byla vodící oka hoblovacího nože usazena v drážce nože, a aby byla patka vyrovnávací desky zarovnaná se zadní stranou základny měřidla. Zkontrolujte správné seřízení, které je podmínkou rovnoměrného zpracování.
5. Zasuňte patku vyrovnávací desky do drážky válce.

#### Fig.9

6. Ustavte kryt válce na vyrovnávací/montážní desku a zašroubujte tři šrouby tak, aby byla mezi válcem a montážní deskou zachována mezera pro

zasunutí malého hoblovacího nože. Polohu nože lze nastavovat pomocí vodících ok hoblovacího nože na montážní desce.

7. Podélnou polohu nože bude potřeba nastavit ručně tak, aby byly konce nože volné a stejně vzdálené od skříně na jedné straně a od kovové svorky na straně druhé.
8. Utáhněte tři šrouby (dodaným nástrčným klíčem) a otáčením válce zkontrolujte mezery mezi konci nože a tělesem náradí.
9. Zkontrolujte konečné dotažení tří šroubů.
10. Opakujte kroky 1–9 u druhého nože.

#### Správné nastavení hoblovacího nože

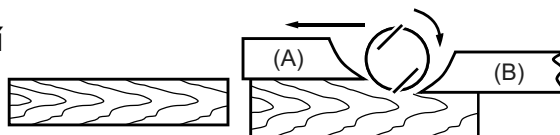
Nebude-li správně a bezpečně nastaven nůž, bude hoblovaný povrch hrubý a nerovný. Nůž je nutno namontovat tak, aby byla rezná hrana zcela rovná, tj. rovnoběžná s povrchem zadní základny.

Několik příkladů správného a nesprávného nastavení je k dispozici níže.

(A) Přední základna (Pohyblivá patka)

(B) Zadní základna (Pevná patka)

Správné nastavení



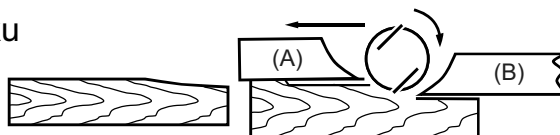
Přestože to nelze ilustrovat na tomto bočním pohledu, ostří kotouč běží dokonale rovnoběžně s povrchem zadní základny.

Zářezy na povrchu



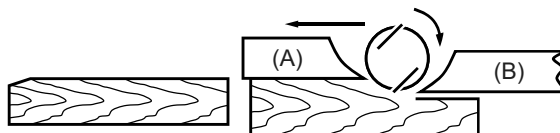
Příčina: Jeden nebo oba kotouče nemají ostří rovnoběžné s osou zadní základny.

Vydírání na začátku



Příčina: Jedno nebo obě ostří nevyčnívají dostatečně vzhledem k ose zadní základny.

Vydírání na konci



Příčina: Jedno nebo obě ostří příliš vyčnívají vzhledem k ose zadní základny.

EN0004-1

#### Připojení vysavače (pouze evropské země)

##### Fig.10

K zajištění čistoty během hoblování připojte k nářadí vysavač Makita. Pak připojte hadici vysavače k hubici tak, jak je znázorněno na obrázcích.

## PRÁCE

Při provádění práce držte nástroj pevně jednou rukou za knoflík a druhou rukou za držadlo se spínačem.

#### Hoblování

##### Fig.11

Nejdříve položte přední základnu nástroje na plochu na povrch dílu bez toho, aby byly nože s povrchem v kontaktu. Zapněte nástroj a počkejte, dokud nože nedosáhnou plné rychlosti. Poté posuňte nástroj mírně dopředu. Na začátku hoblování vyviňte na přední část

nástroje tlak. Na konci hoblování vyvíňte tlak na zadní část nástroje. Hoblování lze usnadnit, pokud zpracovávaný díl stacionárně nakloníte tak, abyste mohli pracovat poněkud z kopce.

Kvalita povrchu je dána rychlostí a hloubkou řezu. Velkoplošný hoblík udržuje rychlost, která nevede k jeho zablokování třískami. Požadujete-li hrubé řezání, lze zvětšit hloubku řezu. Dobrá kvalita povrchu vyžaduje snížení hloubky řezu a pomalejší posunování nástroje směrem dopředu.

## Spojování na polodrážku

### Fig.12

Chcete-li provést odstupňovaný řez ilustrovaný na obrázku, použijte paralelní vodítko (vodící pravítko).

### Fig.13

Vyznačte na dílu rysku řezání. Zasuňte do otvoru na přední straně nástroje paralelní vodítko. Vyrovnajte ostří nože s rýskou řezání.

### Fig.14

Upravujte polohu paralelního vodítka, dokud se nedostane do kontaktu s bokem dílu. Poté jej zajistěte dotažením šroubu.

### Fig.15

Při hoblování posunujte nástroj s paralelním vodítkem zarovnaně se stranou zpracovávaného dílu. V opačném případě dojde k nerovnoměrnému hoblování. Maximální hloubka polodrážkování je 9 mm.

### Fig.16

Délku vodítka lze v případě potřeby zvětšit připojením dodatečného kusu dřeva. Pro tento účel jsou na vodítku k dispozici otvory, které také současně slouží k připevnění prodlužovacího vodítka (volitelné příslušenství).

## POZNÁMKA:

Tvar vodícího pravítka se v různých zemích liší. V některých zemích není vodící pravítko součástí standardního příslušenství.

## Úkosování

### Fig.17

### Fig.18

Chcete-li provést úkosovací řez jak je ilustrováno na obrázku, vyrovnajte drážku „V“ na přední základně s okrajem zpracovávaného dílu a provedte činnost.

## ÚDRŽBA

### ⚠ POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

## Ostření hoblovacích nožů

### Pouze pro obvyklé nože

### Fig.19

Nejllepších výsledků dosáhnete stálým udržováním nožů v naostřeném stavu. K odstranění vrypů a získání kvalitního ostří použijte držák k ostření.

### Fig.20

Nejdříve povolte dvě křídlové matice na držáku a zasuňte nože (A) a (B) tak, aby se dotýkaly stran (C) a (D). Poté dotáhněte křídlové matice.

### Fig.21

Před ostřením ponořte ostřicí kámen na 2 až 3 minuty do vody. Chcete-li brousit současně pod stejným úhlem, umístěte držák tak, aby se oba nože dotýkaly ostřicího kamene.

## Výměna uhlíků

### Fig.22

Uhlíky pravidelně vyjímejte a kontrolujte. Jsou-li opotřebené až po mezní značku, vyměňte je. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

### Fig.23

K sejmutí krytu proti třískám či hubice použijte šroubovák.

### Fig.24

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyjměte opotřebené uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.



**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

885032-979

[www.makita.com](http://www.makita.com)